

Les droits linguistiques des minorités au Québec et en Alberta

Gérard Lévesque,
avocat et notaire
 Levesque.Gerard@sympatico.ca

Dans l'édition du 19 octobre 1911 du journal *Le Courrier de l'Ouest*, on peut lire le passage suivant au sujet de la version française des lois de l'Alberta et de la Saskatchewan : «*Nous rappelons à tous nos lecteurs que la plupart des ordonnances de Saskatchewan et d'Alberta ont été traduites en français et qu'elles sont distribuées gratuitement sur demande. Nous avons déjà reçu de nombreuses demandes de ce genre, mais non en suffisante quantité pour que les gouvernements provinciaux aient l'assurance qu'ils ont répondu à un véritable besoin de la population française en faisant imprimer les lois provinciales dans notre langue. Que tous les bons patriotes s'adressent donc à notre journal pour obtenir ces lois dont la connaissance est indispensa-*

ble à tous. Nous transmet-



provinciaux».

En 1988, une majorité de

députés à l'Assemblée législative de l'Alberta a décidé que les lois de notre province

ne seraient édictées et publiées qu'en anglais, sauf la *Loi linguistique* dont la version française et la version anglaise ont également force de loi. Or, l'année prochaine, la Cour d'appel de l'Alberta va être appelée à déterminer la validité de cette décision de priver les citoyens de notre province de leur droit

d'accès aux lois en français. Puisque notre nouvelle première ministre a déclaré qu'il

MAINTENANT QUE JE SUIS PREMIERE MINISTRE, LES FRANCO-ALBERTAINS DEVRONT SUBIR LE MEME TRAITEMENT QUE LES ANGLO-QUEBÉCOIS!

EN CONSÉQUENCE, D'ORÉNAVANT EN ALBERTA, LES TESTAMENTS RÉDIGÉS EN FRANÇAIS SERONT ACCEPTÉS SANS TRADUCTION ANGLAISE PUISQU'AU QUÉBEC, LES TESTAMENTS RÉDIGÉS EN ANGLAIS SONT ACCEPTÉS SANS TRADUCTION FRANÇAISE.

LES FORMULAIRES PRÉSCRITS POUR LES PROCÉDURES CIVILES DEVANT LES TRIBUNAUX ALBERTAINS SERONT TOUTS DISPONIBLES EN FRANÇAIS PUISQUE LES FORMULAIRES PRÉSCRITS POUR LES PROCÉDURES CIVILES DEVANT LES TRIBUNAUX QUÉBÉCOIS SONT TOUTS DISPONIBLES EN ANGLAIS.

LES LOIS ALBERTAINES SERONT TOUTES DISPONIBLES EN FRANÇAIS PUISQUE LES LOIS QUÉBÉCOISES SONT TOUTES DISPONIBLES EN ANGLAIS.

AU NIVEAU DE L'ÉDUCATION POST-SECONDAIRE...



Bianca Kratt
Avocate
 Membre du Barreau du Québec et de l'Alberta

WTA
 WARREN TETTENSOR AMANTEA LLP
 BARRISTERS & SOLICITORS - TRADE-MARK AGENTS

1413 - 2nd STREET S.W.
 Calgary, Alberta T2R 0W7
 Téléphone: (403)228-7007
 Fax: (403) 244-1948

Ligne directe: (403) 228-8390
 bkratt@warren.ab.ca

est important que les Albertains reconnaissent l'importance de la langue française pour la province, faut-il en déduire qu'un règlement politique de ce dossier pourrait arriver avant une décision judiciaire? Tant que madame Alison Redford ne précise pas sa position sur les services en français en Alberta, toutes les spéculations sont permises.

Dans toute société, on trouve des gens peu ou mal renseignés et qui, alimentés de préjugés, ont des opinions catégoriques sur un sujet ou l'autre. Une caricature peut rappeler aux gens qui s'imaginent qu'il n'y a pas de services en anglais au Québec que les Franco-Albertains sont loin d'avoir des services équivalents à ceux des Anglo-québécois.

Au fait, saviez-vous que la Cour d'appel de l'Alberta a

déjà cité René Lévesque dans une affaire traitant de droits scolaires? En effet, le texte du jugement rendu le 26 août 1987 dans l'affaire Mahé rappelle que, lors de la rencontre des premiers ministres qui s'est déroulée à Ottawa, du 8 au 12 septembre 1980, le premier ministre du Québec avait mis ses interlocuteurs au défi d'identifier un autre endroit au Canada où la minorité linguistique était mieux traitée.

Pour votre information, je souligne que cette cause Mahé s'est ensuite poursuivie en Cour suprême du Canada. C'est à la suite de la décision rendue le 15 mars 1990 par le plus haut tribunal du pays que le droit des Franco-Albertains de gérer leurs établissements d'enseignement a été reconnu. Par après, cinq conseils scolaires de langue française étaient établis en Alberta.

VENEZ DÉGUSTER NOTRE POUTINE ET NOS SMOKE MEAT!

- Maple Syrup
- Tourtières
- Produits de l'érable
- Produits St-Hubert
- Fromage en grain
- Sucre à la crème
- Tourtière
- Cretons Laffleur
- Tarte au sucre

« A Taste of Québec »

Contactez Claire:
(403) 617-0030
 www.calgaryfarmersmarket.ca

Au nouveau Calgary Farmer's Market
 7640 Blackfoot Trail Southeast
 Jeudi de 11h à 19h - vendredi, samedi et dimanche 9h à 17h

Dr. Julie Labbé
 Dentiste

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux patients et aux familles francophones

290 Southcentre Executive Tower
 11012 Macleod Trail South
 Calgary, Alberta T2J 6A5

(403) 271-1517

Services psychologiques

Pour vous aider à faire face aux situations de crise
 Transitions de couple, de carrière et de vie
 Pour retrouver votre équilibre, découvrir votre source de guidance et de pouvoir interne et à apprendre à créer une vie plus satisfaisante.

Certifiée en psychologie de l'énergie
 Thérapie de la prise de conscience
 Approche de bien-être intégré

Les frais sont généralement couverts par vos bénéfices marginaux

411, 609 - 14 St NE, Calgary, Alberta, T2N-2A1
 tel:(403)237-9137 fax:(403)283-1172
 rendez-vous en fin de journée disponibles

FACE and BODY PAINTING

Maquillage de visage
 Glitter Tattoos • Magic Clowning • Balloon Art
 Character Costuming

Anne Marie Vaillancourt
 403-660-8614
 facepainting@shaw.ca

**Birthday and Theme Parties
 Corporate & Holiday Events**